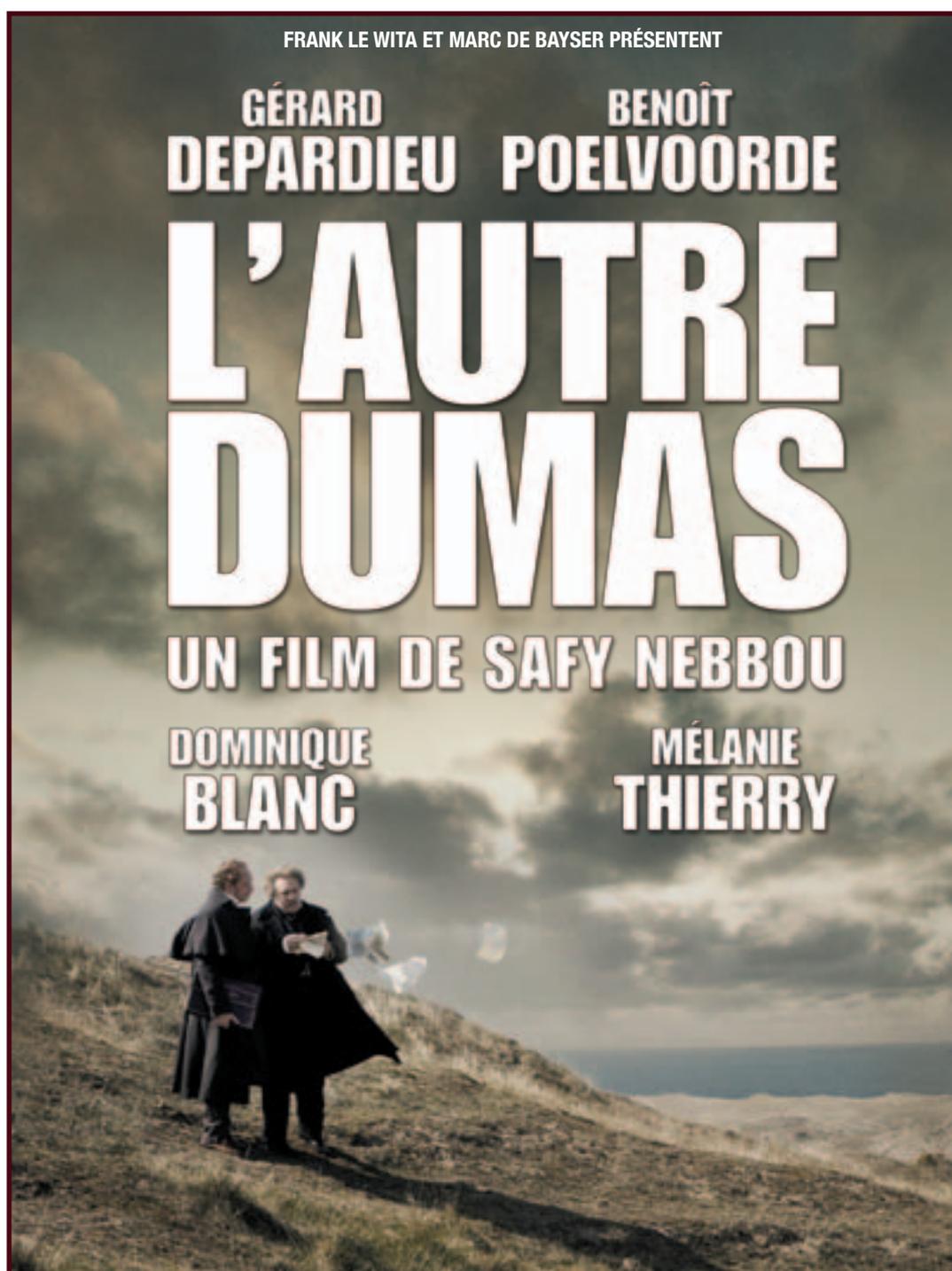


# DOCUMENT D'ACCOMPAGNEMENT SECOND DEGRÉ



Alors qu'Alexandre Dumas et Auguste Maquet, son nègre littéraire, sont au sommet de leur collaboration, Maquet décide de se faire passer pour Dumas afin de séduire Charlotte, une admiratrice de l'illustre écrivain. Entre les deux hommes, l'affrontement est inévitable...

Retrouvez le document à télécharger et inscrivez-vous  
aux avant-premières du film sur :

[www.lautredumas-lefilm.com/enseignants](http://www.lautredumas-lefilm.com/enseignants)

**AU CINÉMA LE 10 FÉVRIER**

FILM OBLIGE

Document réalisé en collaboration avec Folio / Editions Gallimard

folio  
vous lirez loin



## ENTRETIEN AVEC LE RÉALISATEUR SAFY NEBBOU

« Je lis Alexandre Dumas, dont j'aime la force de l'écriture, depuis l'adolescence. Et je connaissais l'existence de son nègre, Auguste Maquet.

La substitution d'identité, le nègre qui se prend pour l'écrivain, me semblait une très belle idée, avec un vrai potentiel de comédie, mais aussi de tragédie. » Safy Nebbou

### Avez-vous retrouvé dans ce projet les préoccupations qui vous sont propres ?

Oui, et, en particulier la crise d'identité - un thème qui traverse LE COU DE LA GIRAFE et L'EMPREINTE DE L'ANGE, mes deux premiers longs métrages. Mais aussi l'obsession du « trop tard », ne pas avoir eu le temps de dire ou de faire, la crainte de passer à côté de sa vie, d'en être seulement le spectateur. Auguste Maquet n'existe pas, il est un illustre inconnu, c'est Dumas la vedette. Mais que seraient aujourd'hui *Les Trois Mousquetaires* ou *Le Vicomte de Bragelonne* sans la participation d'Auguste Maquet ?

Le film parle aussi des secrets de la création, de littérature, d'écriture, d'injustice. Maquet n'a pas le génie de Dumas ; il pourra passer des heures et des heures à écrire, ça n'y changera rien, le génie ne s'apprend pas.

### Quelle perception avez-vous de vos deux personnages ?

L'un, Maquet, a tout du gratte-papier laborieux et besogneux, il se consume de l'intérieur. L'autre, Dumas, a le génie de mettre en place ses textes et ses idées, il crée avec facilité et dans le plaisir.

Comment vit-on dans l'ombre d'un grand homme ? Comment fait-on pour trouver sa place ? Le drame intime de Maquet c'est son admiration sans bornes pour Dumas et chacun sait que l'admiration, quand elle va jusqu'au mimétisme, jusqu'à la perte de soi, est un mélange explosif d'amour et de haine. Il ne va d'ailleurs pas signer de contrat d'auteur et n'arrivera jamais à démontrer réellement le rôle qu'il a tenu auprès du maître.

### Derrière la comédie, perce parfois quelque chose de tragique ?

Oui, L'AUTRE DUMAS est une tragi-comédie, cruelle parfois, drôle j'espère, une histoire d'amour et une aventure romanesque. Finalement, la grande histoire, c'est celle de ces deux hommes, de ce couple d'écriture. Ni la révolution, ni les femmes, ne réussiront à briser leur amitié créatrice.

Lorsque l'on se rend sur la tombe d'Auguste Maquet, au Père-Lachaise, on peut y lire, gravé dans la pierre : *Les trois mousquetaires, Le Comte de Monte-Cristo, La Reine Margot*. C'est émouvant non ?

Dumas repose au Panthéon, Auguste Maquet dans un cimetière. Il entendait laisser une trace et donner du sens à sa vie. Deux préoccupations qui me semblent aussi essentielles qu'universelles.

Les repères biographiques d'Alexandre Dumas dans la fiche complète du film sur : [www.cercle-enseignement.com](http://www.cercle-enseignement.com)



## DES PERSONNAGES DIGNES D'UN ROMAN DE DUMAS : L'ART DU PORTRAIT

### DUMAS, UNE PERSONNALITÉ PLACÉE SOUS LE SIGNE DE L'EXCÈS

Dumas apparaît comme un homme vigoureux, au physique puissant, que rien n'effraie ni ne fatigue. Voyage, nuit d'écriture ou nuit d'amour, course à cheval, révolution : il est poussé par une énergie inépuisable. Le somptueux château de Monte-Cristo, le bal costumé qu'il y organise, les animaux exotiques qui peuplent sa demeure, tout montre qu'il aime le faste et la dépense, jusqu'à mettre sa situation financière en péril. Dumas possède un insatiable appétit de jouissances. Et Gérard Depardieu prend visiblement beaucoup de plaisir à camper son personnage. Dumas est surtout un écrivain prolifique, dont la capacité de travail est considérable.

### LE SYSTÈME DES PERSONNAGES : DES COUPLES OPPOSÉS

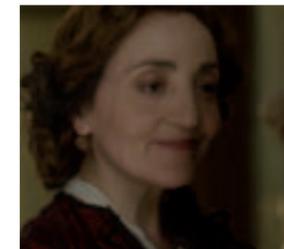


#### ALEXANDRE DUMAS / AUGUSTE MAQUET : DEUX IMAGES DE L'ÉCRIVAIN.

La puissance de travail et l'amour de la littérature sont les seuls points communs qui unissent Dumas et Maquet. Ce dernier est en effet un personnage falot, timide et discret, maladroit et fragile, souvent bousculé par un Dumas puissant et sanguin. On ne saurait rêver couple plus opposé : l'un est volage, l'autre est fidèle ; l'un est républicain, l'autre est monarchiste ; l'un est connu, l'autre ne l'est pas ; pour l'un tout est facile, pour l'autre tout s'obtient par la douleur et

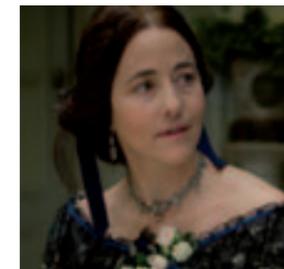


le labeur. Mais si le personnage de Maquet prête souvent à rire par les situations grotesques dans lesquelles il se trouve pris, il n'est pas ridicule pour autant. Dominé par son amour pour la belle Charlotte, Maquet est aussi un personnage que son désarroi rend touchant et qui s'autorise, pour une fois dans sa vie, à prendre des risques.



#### CÉLESTE SCRIVANECK / CAROLINE MAQUET : DEUX FEMMES D'ÂGE MÛR.

Les compagnes des deux écrivains renforcent encore leur opposition : Céleste est une compagne complice, amoureuse, entièrement dévouée à son amant ; Caroline est une épouse à la bouche sévère, qui se montre maussade, ne cache pas ses désaccords et ne mâche pas ses mots.



#### CHARLOTTE DESRIVES / MARION LA PAYSANNE : DEUX SÉDUISANTES JEUNES FILLES.

Charlotte Desrives est une jeune fille éduquée, intelligente, entreprenante, engagée au service du combat pour la République, d'une beauté et d'une distinction rare, qu'aucun des deux écrivains ne parvient à séduire car son cœur est

déjà pris. Bien éloignée de ce personnage d'héroïne révolutionnaire, Marion est une simple paysanne illettrée et peu farouche.

### QUESTION D'ANALYSE

- ◆ Les contrastes qui opposent les personnages sont à la source de nombreux effets, tantôt comiques, tantôt pathétiques. Proposez l'analyse d'un exemple.

### RECHERCHE

- ◆ Appuyez-vous sur une biographie de Dumas pour repérer les éléments du film qui sont fidèles à la vie de cet auteur.

### TRAVAIL D'ÉCRITURE

- ◆ Invention. En vous inspirant de l'image qu'en donne le film, rédigez un portrait physique et moral d'Alexandre Dumas.

D'autres activités pédagogiques sur : [www.cercle-enseignement.com](http://www.cercle-enseignement.com)

## ÉCRIRE À DEUX : LA DIFFICILE POSITION DU « NÈGRE LITTÉRAIRE »

Dans le film, Dumas travaille simultanément au *Vicomte de Bragelonne*, la suite des *Trois Mousquetaires*, et à l'adaptation du *Comte de Monte-Cristo* pour le théâtre. Mais ce que l'on découvre bientôt, c'est que ces scènes d'écriture ne sont en général pas solitaires, car Dumas ne fut pas seul pour composer ces chefs-d'œuvre. Durant ses années les plus fertiles, il a collaboré avec un autre auteur : Auguste Maquet, « L'autre Dumas ».

**UNE RÉALITÉ SINGULIÈRE : LE NÈGRE LITTÉRAIRE.** Le film relève ainsi un double défi : montrer non seulement le travail de l'écriture, ce qui est toujours délicat car il s'agit d'un travail intellectuel, mais aussi la collaboration d'un écrivain célèbre avec celui que l'on ne montre jamais et dont on ignore parfois l'existence : le « nègre littéraire ». Le mot « nègre », qui a aujourd'hui une connotation raciste, désigne au XVIIIe siècle, au sens figuré, la personne qui ébauche ou écrit entièrement les ouvrages signés par un autre » (*Le Robert, Dictionnaire historique de la langue française*). Cette métaphore, que l'on remplace aujourd'hui par l'anglais « ghostwriter » ou les expressions « écrivain privé », « plume », « collaborateur » ou « documentaliste », est éloquente : le « nègre » est l'auteur qui est exploité, qui travaille comme un esclave pour un autre auteur ; homme de l'ombre, il ne retire pas les fruits de son travail.

**QUI EST L'AUTEUR DES ŒUVRES SIGNÉES DUMAS ?** Bien que le film vise nettement à réhabiliter le travail de Maquet (notamment dans la dernière scène où Dumas lui donne sa place à son bureau), il s'attache à ne pas donner de leur relation une image simpliste mais plutôt à en révéler la complexité. Certes, plusieurs scènes montrent sans ambiguïté la hiérarchie entre les deux auteurs : c'est Dumas qui

donne des ordres à Maquet, qui dicte certains passages et qui prend toutes les décisions importantes concernant les romans. A d'autres moments pourtant nous voyons les deux hommes assis au même bureau, chacun une plume à la main, travailler à égalité. On comprend peu à peu la relation de dépendance étroite qui les unit : lorsque Maquet le quitte durant quelques jours, rien de ce qu'écrit Dumas ne le satisfait (« *aucun souffle !* ») et tous les feuillets noircis finissent à la corbeille. La réciproque est également vraie : lorsque Maquet affronte enfin en solitaire l'écriture d'un roman, le jugement de sa femme est sans appel. Chacun a l'impression d'être le véritable auteur, mais aucun des deux ne parvient à écrire en l'absence de l'autre.

**« NOUS ÉCRIVONS BIEN ».** C'est en montrant la manière dont les deux hommes collaborent que L'AUTRE DUMAS rend finalement le mieux justice au travail de Maquet. Fidèle en cela à ce que l'on sait de la réalité, le film montre que la clef de leur collaboration repose sur le dialogue. La présence de Maquet fonctionne comme un catalyseur et permet à Dumas d'inventer librement : « *Je le paie pour qu'il soit en face de moi... qu'il m'écoute... qu'il prenne des notes. Ma liberté d'imaginer est à ce prix* ». Mais sa fonction ne se limite pourtant pas à être un simple auditeur. Certaines scènes montrent la manière dont Dumas distribue les parties à rédiger : à Dumas les grandes scènes d'affrontement, les dialogues ; à Maquet les explications politiques et historiques et le travail de documentation : « *Je m'occupe du personnage de Bragelonne et vous, vous prenez en charge la famille royale, les courtisans, Fouquet, Colbert* », « *Vous avez toute la trame sur mon bureau* ». Cet attelage s'avère

nécessaire en raison de la cadence infernale que s'impose Dumas : il travaille simultanément sur plusieurs œuvres et pour plusieurs journaux à qui il doit livrer régulièrement leur feuilleton : « *il faut foncer sur Bragelonne et livrer les trois premiers chapitres dans un mois au plus tard !* ». On sait que Dumas mesurait précisément sa cadence en nombre de lettres écrites par jour (24 000), à raison d'une page de 40 lignes par quart d'heure !

**UNE PRATIQUE ANCIENNE... MAIS TOUJOURS ACTUELLE.** Le recours à des « nègres littéraires » ne se limite pas au domaine littéraire et concerne largement le domaine politique :

Georges Pompidou a composé des discours pour le général De Gaulle ; Erik Orsenna pour François Mitterrand (expérience racontée dans son roman *Grand amour*), aujourd'hui Henri Guaino pour Nicolas Sarkozy. Mais c'est pour le genre de l'autobiographie que des personnalités (sportifs, chanteurs, acteurs, hommes politiques) ont le plus souvent recours à des « plumes », de manière plus ou moins avouée (Max Gallo « *recueille* » le récit de Martin Gray pour *Au nom de tous les miens* ; Dan Franck cosigne *Le roman d'une victoire* avec Zinedine Zidane). Selon une enquête du *Magazine des Livres* (n°5, juillet-août 2007, Anne-Sophie Demonchy), 20% des livres seraient aujourd'hui écrits par des « nègres littéraires ».

### QUESTION D'ANALYSE

- ◆ Comment fonctionne la collaboration entre les deux écrivains ? Comment se répartissent les rôles entre les deux hommes ?

### RECHERCHE DOCUMENTAIRE

- ◆ Cherchez d'autres exemples de « nègres littéraires » au XXe siècle.

### TRAVAIL D'ÉCRITURE

- ◆ **Invention.** Écrivez un incipit de roman avec un camarade de votre classe. Dans un second temps, commentez cette expérience d'écriture : quels sont les apports et les difficultés d'une telle collaboration ?

D'autres activités pédagogiques sur : [www.cercle-enseignement.com](http://www.cercle-enseignement.com)



## RYTHME ET SUSPENS : UNE NARRATION MENE E TAMBOUR BATTANT

**UN QUIPROQUO.** L'AUTRE DUMAS suggère qu'une imposture peut s'inverser et que l'auteur célèbre, qui s'approprie le travail d'un autre, court le risque de se voir à son tour dépouillé de son identité. C'est le quiproquo sur lequel se fonde l'intrigue du film. Mais c'est plus largement tout le film qui repose sur ce ressort, car chacun joue à passer pour celui qu'il n'est pas : Maquet écrit une lettre à la place de Charlotte, Céleste joue à être la cousine de Dumas, etc. Le bal masqué organisé par Dumas offre enfin une sorte de métaphore de cette tendance générale au changement d'identité : chacun y arrive déguisé.

**DU SUSPENS.** Le quiproquo Maquet-Dumas est à l'origine de nombreux effets de suspens. On peut y voir un écho à la technique romanesque de Dumas, qui vise à captiver le lecteur par un récit alerte, peu descriptif, où dominant l'action et les dialogues : « *Dès ce moment éclatèrent dans ces essais mes deux principales qualités, celles qui donneront dans l'avenir quelque valeur à mes livres et à mes pièces de théâtre : le dialogue, qui est le fait du drame ; le récit, qui est le fait du roman* » (Dumas, *Mes Mémoires*, II, p. 697). Pourquoi Dumas accorde-t-il une telle place à l'action et aux dialogues, en un siècle où le roman est surtout fait de descriptions et d'analyses psychologiques ?

**LES CONTRAINTES DU FEUILLETON.** Alexandre Dumas emprunte pour ses romans la voie ouverte en 1842 par *Les Mystères de Paris* d'Eugène Sue, celle du « feuilleton », c'est-à-dire du roman publié en livraisons régulières dans la presse hebdomadaire ou quotidienne. Si certains, comme Balzac dans *La Vieille Fille*, ne modifient en rien le style de leur œuvre pour ce mode de publication, Dumas comprend que pour garder captif son lectorat, il doit placer habilement les coupures entre deux épisodes et laisser en suspens des questions, créer un effet d'attente qui rende plus frustrante encore la fameuse formule finale : « la suite à demain ». Ses chefs-d'œuvre romanesques obéissent tous à ce mode de publication, ce qui laisse penser que les contraintes du feuilleton le stimulaient plus qu'elles ne le bridait. *Les Trois Mousquetaires* paraissent dans *Le Siècle* en 1844, *Le Comte de Monte-Cristo* dans *Le Journal des Débats* de 1844 à 1846, *La Reine Margot* dans *La Presse* de 1844 à 1845, *Vingt ans après* dans *Le Siècle* en 1845, etc. On voit que Dumas se montre capable, grâce à l'aide de Maquet, de mener de front plusieurs romans.

**ROMAN HISTORIQUE, ROMAN D'AVENTURE, ROMAN « PRÉ-POLICIER ».** Les œuvres de Dumas relèvent de ces différentes catégories qui, toutes, reposent sur la création d'un suspens. A chaque fois, l'enjeu est d'accrocher immédiatement l'attention du lecteur. Pour y parvenir, Dumas nous plonge dès les

premières pages du récit dans le feu de l'action, réduisant la mise en place de l'époque et du décor à la portion congrue, à l'inverse de ce qui se pratiquait à l'époque par exemple chez Balzac. Mais plus que la réduction des descriptions, des analyses psychologiques ou des exposés historiques, c'est la place accordée aux dialogues qui caractérise l'écriture de Dumas. Dans chacun de ses romans, les scènes dialoguées s'imposent très vite, vives et spirituelles, tantôt pathétiques tantôt drôles, toujours savoureuses. En ce sens, L'AUTRE DUMAS est fidèle à l'esprit des œuvres de Dumas, lui qui fait la part belle à l'action, aux dialogues, au suspens et à l'humour.

### QUESTION D'ANALYSE

- ◆ Selon vous, à quel genre appartient L'AUTRE DUMAS : film policier, film d'aventure, film d'amour, film historique ? Justifiez votre réponse.

### TRAVAIL D'ECRITURE

- ◆ Argumentation. Vous rédigerez une critique (positive ou négative) de L'AUTRE DUMAS. Vous évoquerez en particulier la question du suspens et des dialogues.

### LECTURE

- ◆ Lisez les dix premières pages d'un roman de Dumas et d'un roman de Balzac. Comparez leur stratégie narrative.

D'autres activités pédagogiques sur :  
[www.cercle-enseignement.com](http://www.cercle-enseignement.com)



## PORTRAIT D'UNE EPOQUE TROUBLÉE : LE TEMPS DES REVOLUTIONS

Calèches, chevaux, robes de bal, châteaux, écriture à la plume d'oie, coiffures à bandeaux, redingotes, apparition de Nerval : L'AUTRE DUMAS donne corps à une époque, le milieu du XIXe siècle. L'action se situe en effet à un moment clef de ce siècle chaotique et riche en changement de régimes : en 1848, année qui voit la chute de la Monarchie de Juillet et l'avènement de la IIe République.

**LA QUESTION POLITIQUE PARCOURT LE FILM COMME ELLE A AGITÉ L'ÉPOQUE.** Qu'il s'agisse de l'auberge de la Mère Ozerais ou de la table de la famille Maquet, tous les repas ont leur conversation politique. A Trouville, lorsque Maquet porte un toast à Louis-Philippe, la jeune Marion renchérit : « *Moi aussi je suis pour le roi parce qu'il est pour le peuple* ». Face au Sous Préfet Crémieux, Caroline montre en revanche son amertume : « *J'ai cru en Louis-Philippe, monsieur le Sous Préfet et je n'y crois plus ! Avec l'âge, il est devenu autoritaire, il se méfie du parlement, il veut gouverner seul, les réunions sont interdites, les impôts augmentent, le chômage se répand* ».

« **PLUS QUE JAMAIS, IL VA FALLOIR CHOISIR SON CAMP** » : La société est donc divisée en deux camps, les Républicains d'une part, les Monarchistes de l'autre, qui se vouent une haine féroce. Dans ce contexte, le couple Dumas – Maquet a de quoi étonner et Crémieux l'énonce sans nuance : « *Quel drôle de ménage vous faites ! Un royaliste et un républicain !* ». Les opinions monarchistes de Maquet sont en effet de notoriété publique. Quant à Dumas, il se proclame républicain (« *Oui je suis républicain ! Et je tiens ça de mon père !* ») et sa participation aux journées de Juillet 1830 a fait de lui un héros de la Révolution. Il lui arrive donc de critiquer publiquement le roi : « *le roi est un escroc qui ne fera pas long feu, je vous le dis !* ».

**DANS CE CONTEXTE, PEUT-ON CONSIDÉRER DUMAS COMME UN AUTEUR ENGAGÉ ?** Ce serait beaucoup dire... Il a participé aux Trois Glorieuses, certes, mais il semble depuis avoir pris ses distances avec la Révolution et avec l'idéal républicain. C'est le moins qu'on puisse dire au vu des propos qu'il tient à Maquet : « *Le peuple, j'ai appris à m'en méfier. Donnez-lui une boîte d'allumettes et il mettra le feu partout* ». « *Si ça repart, tout Paris sera cravaté de rouge, ils saccageront les monuments, ils pilleront le Palais Royal, tout y passera, les tapisseries, les tentures, les livres seront brûlés et ils appelleront ça la République !* ».

**CHACUN A SON AVIS SUR LA SINCÉRITÉ DU RÉPUBLICANISME DE DUMAS.** Charlotte lui voue une admiration sans borne, tandis que Maquet et Céleste voient en lui un « républicain d'opérette », un simple opportuniste. Il faut reconnaître que la position de l'écrivain, celle du véritable Dumas, fut fondamentalement contradictoire. S'il s'est battu pour la démocratie en 1830, il demeure lié à la dynastie des Orléans et

a longtemps attendu de Louis-Philippe, avant de démissionner de son poste de bibliothécaire, qu'il lui confie un rôle politique. Il tentera de l'obtenir seul en se présentant, sans succès, aux élections législatives de 1848. Pour justifier l'ambiguïté de sa position, Dumas a aussi souvent invoqué ses origines familiales. Il est le petit-fils d'un noble et d'une esclave noire et le fils d'un général républicain et d'une fille d'aubergiste. Il y avait de quoi être profondément partagé... Plutôt qu'un auteur engagé, il apparaît ici comme un auteur qui a pris de la distance et pour qui l'essentiel demeure l'avancée de son œuvre; une œuvre qui relève assurément plus du pur plaisir romanesque que de la critique sociale ou de l'engagement politique.

### RECHERCHE

- ◆ En vous appuyant sur une biographie de Dumas, vous direz quel rôle politique il a joué en 1830. Son rôle fut-il le même en 1848 ?

### TRAVAIL D'ECRITURE

- ◆ Invention. Dumas refuse de se joindre aux révolutionnaires. Charlotte cherche à le convaincre de participer à leur action. Rédigez le dialogue argumentatif qui oppose les deux personnages.

D'autres activités pédagogiques sur :  
[www.cercle-enseignement.com](http://www.cercle-enseignement.com)



*« Mon premier désir est toujours illimité ; ma première inspiration est toujours pour l'impossible. Seulement, comme je m'y entête, moitié par orgueil, moitié par amour de l'art, j'arrive à l'impossible. Comment ? (...) en travaillant comme personne ne travaille, en retranchant de la vie tous ses détails, en supprimant le sommeil. »*

(Dumas, *Mes Mémoires*, II, p. 698)



## DÉCOUVREZ L'AUTRE DUMAS EN AVANT-PREMIÈRE !

Le 31 janvier 2010, des projections gratuites du film, exclusivement réservées aux enseignants et documentalistes, se dérouleront à travers la France (liste non exhaustive) :

Amiens, Bordeaux, Créteil, Grenoble, Lille, Lyon, Marseille, Montpellier, Nancy-Metz, Nantes, Nice, Orléans, Paris, Rennes, Reims, Rouen, Strasbourg, Toulouse et Versailles

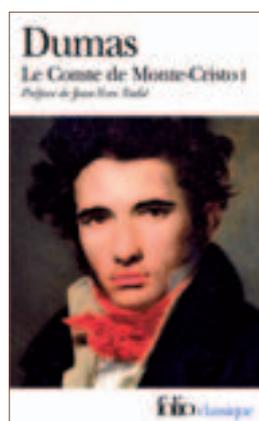
→ NOUS VOUS INVITONS À VOUS INSCRIRE DÈS AUJOURD'HUI SUR :

**[WWW.LAUTREDUMAS-LEFILM.COM/ENSEIGNANTS](http://WWW.LAUTREDUMAS-LEFILM.COM/ENSEIGNANTS)**

## ORGANISEZ DES PROJECTIONS SCOLAIRES DÈS LE 10 FÉVRIER AVEC VOS CLASSES :

Les informations relatives à l'organisation d'une projection scolaire du film L'Autre Dumas seront disponibles sur le site.

## DÉCOUVREZ L'ŒUVRE D'ALEXANDRE DUMAS DANS LA COLLECTION FOLIO CLASSIQUE.



ET RETROUVEZ DES REPÈRES BIOGRAPHIQUES ET DES ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES  
DANS LA FICHE DU FILM SUR [WWW.CERCLE-ENSEIGNEMENT.COM](http://WWW.CERCLE-ENSEIGNEMENT.COM)